

## Episodio 52 🍷 Mejorar tu pronunciación en español | Con Miguel de @tuprofedeespanol\_

[https://podcasters.spotify.com/pod/show/andalusianspanishtogo/episodes/E52--Mejorar-tu-pronunciacion-en-espaol--Con-Miguel-de-Tuprofedeespanol\\_-e25gebd](https://podcasters.spotify.com/pod/show/andalusianspanishtogo/episodes/E52--Mejorar-tu-pronunciacion-en-espaol--Con-Miguel-de-Tuprofedeespanol_-e25gebd)

¡Hola a todos y a todas! ¿Qué tal? ¿Cómo estáis? Bienvenidos al episodio número 52 del *podcast* Andalusian Spanish to Go, el *podcast* para estudiantes de español de nivel intermedio y avanzado que quieren progresar con su español a través de materiales auténticos e interesantes y escuchando un acento muy peculiar de la lengua española; el andaluz.

Si esta es la primera vez que escuchas este *podcast*, me presento. Yo soy Antonio, profesor de español y fundador de Spanish with Antonio, una plataforma con la que **pretendo**<sup>1</sup> ayudar a estudiantes que, como tú, sienten pasión por la lengua y cultura española.

Antes de empezar, te recuerdo que puedes **servirte de**<sup>2</sup> la transcripción + glosario de este episodio para poder **aprovechar**<sup>3</sup> al máximo el contenido que te ofrezco aquí y, **de paso**<sup>4</sup>, aprender el doble.

Lo más común es que, cuando aprendemos una lengua, **nos centremos en**<sup>5</sup> comprender bien la gramática, en **adquirir**<sup>6</sup> tanto vocabulario como sea posible, en ser capaces de mantener una conversación sin demasiados problemas, en **desarrollar**<sup>7</sup> nuestra comprensión auditiva para poder entender a los nativos... Sin embargo, hay un aspecto que suele **dejarse un poco en el olvido**<sup>8</sup>, al que no se le suele dar mucha importancia. Ese aspecto es la pronunciación.

Desde que soy profe de español, he visto a muchos, muchísimos estudiantes que tienen un muy buen nivel de español (incluso un nivel avanzado), pero que, sin

---

<sup>1</sup> To intend

<sup>2</sup> To use

<sup>3</sup> to make the most out of

<sup>4</sup> while you are at it

<sup>5</sup> to focus on

<sup>6</sup> to obtain, to learn

<sup>7</sup> to develop

<sup>8</sup> to leave out

embargo, no eran capaces de pronunciar bien lo que decían. Y esto tiene 2 problemas principales. Uno: **corres el riesgo**<sup>9</sup> de que un nativo no te comprenda o de que se canse después de escucharte un rato porque tiene que prestar demasiada atención a lo que estás diciendo para comprenderte. Y 2: crea un montón de inseguridades en los estudiantes y afecta incluso a su fluidez en español.

Por eso, en el episodio/vídeo de hoy, he traído al podcast a Miguel. Miguel también es profe de español y, sobre todo, es el mayor experto en pronunciación para estudiantes de español que conozco. Además, es de Zaragoza, **de modo que**<sup>10</sup> vais a poder notar que hablamos variedades de español diferentes, y **bueno**<sup>11</sup>, tiene cosas muy interesantes que contaros, así que **quédate**<sup>12</sup> escuchándonos. Te recuerdo que este episodio también está disponible en formato vídeo en Youtube, por si también quieres vernos las caritas también.

Y ahora, empezamos con el episodio.

*ANTONIO:* Miguel, muchos estudiantes se centran en otros aspectos de la lengua, como por ejemplo el vocabulario, la gramática, ¿no? **Se obsesionan**<sup>13</sup> un poco con estos aspectos y, sin embargo, tengo la sensación de que **dejan un poco de lado**<sup>14</sup> el aspecto fonético, la pronunciación, ¿no? Entonces, ¿cómo de importante en tu opinión es la pronunciación cuando se aprende una lengua y, **en concreto**<sup>15</sup>, el español?

*MIGUEL:* Pues yo, Antonio, qué te voy a decir. Ya sabes que esto es mi **nicho**<sup>16</sup>. Es, aparte de lo que más me gusta, en lo que me quise centrar, porque yo creo que es, a partir de ciertos niveles, lo que más confianza te da para hablar. Ya tienes un vocabulario bueno, una gramática sólida y **asentada**<sup>17</sup>, porque a partir de un nivel B2, un nivel que ya podríamos decir avanzado, ya no hay más gramática. **Por lo menos**<sup>18</sup>

---

<sup>9</sup> to take the risk

<sup>10</sup> so

<sup>11</sup> well...

<sup>12</sup> to say

<sup>13</sup> to get obsessed

<sup>14</sup> to set aside

<sup>15</sup> specifically

<sup>16</sup> niche

<sup>17</sup> established, solid

<sup>18</sup> at least

el **margen de mejora**<sup>19</sup> es muy pequeño, pero aun así hay mucha gente que se siente bloqueada todavía porque es consciente de que no habla, pues, como le gustaría. Entonces, para mí la pronunciación es el el factor determinante que hace que una persona tenga confianza para hablar a partir de un nivel avanzado.

*ANTONIO:* Y yo añadiría incluso desde el principio, pero eso quizás lo dejamos para un poco más más adelante. No sé. ¿Tú qué piensas ahora sobre eso?

*MIGUEL:* Ahora hablamos de eso. Ahora hablamos de eso. Yo creo, por supuesto, que la pronunciación es importante desde el principio. Pero, como hay tantos **matices**<sup>20</sup>, ¿cuántos matices empezamos a meter desde el principio? ¿Cuántos llegamos a...? ¿A cuántos queremos llegar en general **a largo plazo**<sup>21</sup>? Entonces, aquí ya depende de... depende de la situación de cada estudiante.

*ANTONIO:* Sí, yo estoy totalmente de acuerdo. Llega ese momento, sobre todo estudiantes que llegan al B2 **y tal**<sup>22</sup>, en el que, como tú dices, no hay mucho más a nivel de gramática que estudiar. Por supuesto, la ampliación del vocabulario siempre está ahí, pero hay muchas más cosas, ¿no? Muchos más aspectos. Sin embargo, también tengo la sensación de que el español, quizás incluso objetivamente, no sea una de las lenguas más complicadas a nivel de pronunciación, ¿no? Si lo comparamos con otras, con otras lenguas. ¿Tú qué dirías? ¿Es especialmente complicada la pronunciación del español?

*MIGUEL:* Yo diría que no, yo diría que en comparación con otras lenguas no es tan complicado porque no tenemos tantos **fonemas**<sup>23</sup>. Al final, los fonemas son los sonidos que nos ayudan a distinguir significados y podemos **sobrevivir**<sup>24</sup> con 17 fonemas consonánticos. Tenemos 19 técnicamente, pero con 17 podemos sobrevivir. Más los cinco fonemas vocálicos, es decir, con 22 sonidos puede sobrevivir en español. Que luego hay **infinitas**<sup>25</sup> posibilidades y lo que quieras, pero con esos 22

---

<sup>19</sup> margin for improvement

<sup>20</sup> nuance

<sup>21</sup> in the long term

<sup>22</sup> and so on

<sup>23</sup> phoneme

<sup>24</sup> to survive

<sup>25</sup> neverending

cien por cien te comunicas con todo el mundo. Para mí eso es muy **asequible**<sup>26</sup>, para casi cualquiera. También es cierto que hay algunos sonidos como la R que son **tremendamente**<sup>27</sup> infrecuentes en las lenguas del mundo. Entonces ese sí que es muy complicado y es necesario aprenderlo. No podemos, no podemos escapar. Pero incluso sin eso, también nos podemos entender. Que hay nativos que no la pronuncian bien y pues no hay ningún problema.

*ANTONIO:* Yo siempre cuento como anécdota para los estudiantes a los que les cuesta, que yo realmente tampoco **termino de**<sup>28</sup> pronunciarla bien. Sí la doble, pero la simple, en combinación con algunas consonantes, a mí **me cuesta**<sup>29</sup>. Y recuerdo que de pequeño me llevaron al **logopeda**<sup>30</sup>, pero tipo una sesión para que me tratara un poquito eso. Pero, bueno, dijeron: pues eso, pues sobrevives, no pasa absolutamente nada, al igual que no le pasa nada a un estudiante, ¿no? Sí, pero claro, esto de más complicado, menos complicado, imagino que también depende mucho de cuál sea tu **lengua materna**<sup>31</sup>. De hecho, creo que importa **en una gran medida**<sup>32</sup>, ¿no?

*MIGUEL:* Por supuesto. Por supuesto. No te costará el mismo esfuerzo, por ejemplo, en este caso, si hablamos de la R, no te costará el mismo esfuerzo aprenderla si tu lengua materna es el inglés. Al final, pues esa R está bastante más cerca que la R del francés o del alemán. Que también son, pues tendemos a pronunciar la grafía del sonido que es igual, o sea, la grafía que es igual al sonido que es en nuestra lengua. Entonces, pues, si un **angloparlante**<sup>33</sup> ve una R, dirá ra y si un **francófono**<sup>34</sup> ve una R, dirá 'ja'. Entonces sí es mucho más complicado si hablas francés como lengua materna que si hablas inglés. Si hablas chino, pues **aun**<sup>35</sup> más complicado.

*ANTONIO:* Sí.

---

<sup>26</sup> within reach

<sup>27</sup> tremendously

<sup>28</sup> not to get to do something completely well

<sup>29</sup> to struggle

<sup>30</sup> Speech therapist

<sup>31</sup> mother tongue

<sup>32</sup> to a great extent

<sup>33</sup> English speaker

<sup>34</sup> French speaker

<sup>35</sup> even

*MIGUEL:* Tiene su cosa<sup>36</sup>.

*ANTONIO:* Y no solo la R.

*MIGUEL:* Pero aquí he de decir que no solo la R. Claro, eso te iba a decir, que depende de los sonidos. Cada sonido pues depende de la distancia con el sonido que tengamos más parecidos<sup>37</sup> en nuestra lengua materna, pues tendremos que hacer más o menos esfuerzo.

*ANTONIO:* Total<sup>38</sup>.

*MIGUEL:* Obviamente con idiomas como el italiano, pues es es muy sencillo, ¿no? Al final los sonidos son muy parecidos. Hay que hacer pequeños ajustes<sup>39</sup>.

*ANTONIO:* Mmm, claro, claro, claro. Pero tienen un una ventaja grande. Pero es verdad. Por ejemplo, yo hablo francés y las nasales, las vocales nasales, para mí son una pesadilla<sup>40</sup>, porque claro, es que en español no existen. Porque tenemos cinco vocales. Si nos apuramos<sup>41</sup>, pueden haber más, en algunos algunas variedades, pero cinco bases. A mí una nasal... La hago. Si sale<sup>42</sup>, bien y, si no, pues no salió.

*MIGUEL:* Y eso que tú eres andaluz. Y fíjate que en Andalucía pues aún digamos que utilizamos y se nasaliza un poco más. Pero. Pero sí, sí es cierto que es algo que para nosotros es tan... Qué raro, ¿no? ¿Qué hacen? Por qué... ¿Por qué hay que pronunciar esa vocal subiendo la parte trasera<sup>43</sup> de la lengua? ¿Cómo se hace eso? Sí, sí, total.

*ANTONIO:* Es verdad, es verdad. Vale, estamos hablando mucho de la R, ¿no? Pero ¿cuáles son los otros fonemas, los otros sonidos que suelen costar a los estudiantes? Imagino que, como hemos dicho, va a depender de la lengua. Pero seguro que hay algunos que se repiten, ¿no?

---

<sup>36</sup> It's not that simple

<sup>37</sup> similarities

<sup>38</sup> That's it! Absolutely!

<sup>39</sup> improvement

<sup>40</sup> nightmare

<sup>41</sup> at most

<sup>42</sup> if you succeed (doing something)

<sup>43</sup> rear

*MIGUEL:* Sí, sin duda. Otro con el que habitualmente hay dolores de cabeza por parte de todo el mundo es la LL.

*ANTONIO:* Es verdad.

*MIGUEL:* Muchísimas veces, se parece... Además, este es muy discretito, porque como más o menos nos entendemos, hay pocas veces en las que no lo podamos entender, pero **se nota mucho que**<sup>44</sup>... Pues eso, que la gente dice 'paella', 'yo', en lugar de 'paella', 'yo'. Porque tenemos un sonido que se parece un montón, es una **aproximante**<sup>45</sup> que no es 'yo' sino 'yo'. Y entonces pues está lo suficientemente cerca de ese sonido como para que nos suene a eso, pero no lo terminan de pronunciar correctamente. Eso siempre lleva un poco...

*ANTONIO:* Aquí la dificultad también está en que no es uniforme la forma de pronunciarlo dentro de España y fuera de España. Porque yo mismo me sorprendo a veces diciéndolo de una forma y otra. O sea, no me doy cuenta, evidentemente. Pero quizás **basta con que**<sup>46</sup> enfatice un poquito el 'yo' para que me salga un 'yo' y no un 'yo'. O sea, es que perfectamente. Entonces es verdad que incluso en clase yo con mis estudiantes... Me preguntan: ¿por qué estás haciendo eso ahora?

*MIGUEL:* Y tú: "es para que lo entiendas mejor...". Pero claro, realmente no es eso lo que pronunciamos habitualmente. Sí, sí, Esto, claro, es que esto **tiene mucha chicha**<sup>47</sup>. Al final no es tanto el fonema, sino el sonido que realmente has pronunciado, que con el fonema... El fonema pueden ser cuatro o nueve sonidos o los que sean; infinitos **alófonos**<sup>48</sup> para un fonema. Entonces es como que más o menos lo podemos **percibir**<sup>49</sup> como esto. Pero aquí es donde entra la lengua materna y las lenguas que hable cada estudiante. Pues tú, como hablas varios idiomas, pues puedes percibir unos sonidos que otros hispanohablantes no pueden percibir porque no hablan esas lenguas. Entonces es como "ah, sí, pues este matiz yo lo escucho" y a lo mejor yo, no.

---

<sup>44</sup> to be ver noticeable

<sup>45</sup> close sound

<sup>46</sup> (something) will do

<sup>47</sup> to be very interesting and more complex than it seems

<sup>48</sup> allophone

<sup>49</sup> percieve

ANTONIO: Mmm.

MIGUEL: Esto es un juego.

ANTONIO: Vale. Miguel, has mencionado una palabra con la que posiblemente no estén familiarizados los estudiantes, que es 'alófono'. ¿Podrías explicar antes de continuar? Porque me imagino que será una palabra que se repita. ¿Qué es un fonema y qué es un alófono?

MIGUEL: Sí, pues un fonema es un sonido que distingue significados, ¿no? Entonces, si yo digo 'para' y 'parra'<sup>50</sup>, pues esa diferencia entre 'para' y 'parra' es un fonema y un alófono será una variación de un fonema, una posibilidad para pronunciar un fonema. Entonces, por ejemplo, lo que hemos dicho de 'yo' y 'yó', ¿no? No es lo mismo decir 'un yogur' que decir 'dos yogures', 'un yogur'. Ya la lengua **se pega**<sup>51</sup> al **paladar**<sup>52</sup> y es ya /y/ dos yogures. La lengua no llega a pegarse al paladar. Pero realmente nadie cuestiona que estamos hablando de... Exactamente. Lo escribiríamos igual. Sería una /y/. Igual. **Eso es una locura**<sup>53</sup>.

ANTONIO: Mmm. Vale. Y ahora que estamos hablando de la /y/, ¿algún **truco**<sup>54</sup> que puedas dar? Simple. Evidentemente. Sé que esto se tiene que trabajar en clase incluso. Pero un truquito para diferenciar, para hacer bien esa /y/.

MIGUEL: Por supuesto. Sí, partiendo de que todo es individual, al final hay ciertos **rasgos**<sup>55</sup> que son necesarios para que se produzca un sonido, entonces en este caso para la /y/ (por lo menos para la que es oclusiva, la que corta el aire), tenemos que, efectivamente, cortar el aire con la parte central de la lengua pegándola al paladar. Entonces, pues haciendo eso ya conseguimos cien por cien que se entienda, que no queremos decir 'ella', sino 'ella'.

ANTONIO: Mmm.

MIGUEL: Es cortar el aire con la lengua.

---

<sup>50</sup> vine

<sup>51</sup> to move closer, to touch

<sup>52</sup> palate

<sup>53</sup> This is madness! It's crazy!

<sup>54</sup> trick

<sup>55</sup> features

*ANTONIO:* Es verdad. Es verdad. Así se ve muy claramente. Al menos yo lo veo muy claramente. Veo esta imagen de cómo cortar el aire. Por otro lado, sabes que a mí me encantan los acentos. Y me llegan muchos estudiantes también. De hecho, por eso comencé este podcast Andalusian Spanish to Go o mis cursos en donde me centro más en los acentos. Y hay gente que **aspira a**<sup>56</sup> tener un acento, por ejemplo en español en una lengua extranjera, y yo digamos que apoyo eso, me parece fantástico, pero al mismo tiempo siempre insisto en que es muy importante la articulación. A veces más que tener un acento como tal, que tú articules, ya sea el acento que tú hables, independientemente del acento que tú hables, pero que articules bien los sonidos, porque eso es lo que te va a permitir, ¿no?, hacer fonema que me ayuden a mí como nativo a decir ok, te entiendo, me da igual si dices *re*, pero te entiendo, ¿no? Entonces ¿para ti también la pronunciación es la base, antes de decidir un acento?

*MIGUEL:* Mmm. Aquí es donde donde yo creo que más depende de la situación de cada estudiante, porque no es lo mismo aprender como estudiante en una inmersión total; **te mudas**<sup>57</sup> a un país hispanohablante, no sabes nada. Vale, pues ahí es que, aunque no quieras, vas a aprender la variedad de la localidad en la que vivas. O sea, que te mudas a Medellín sin saber español y hablarás como un **paisa**<sup>58</sup>. Y es estupendo. Y te mudas a Sevilla y hablarás como un sevillano. Y es estupendo. Entonces, aquí depende mucho de esa situación. No es lo mismo esta persona que esté en una inmersión total que una... Pues una persona polaca aprendiendo en su casa contigo o conmigo, ¿no? Pues ahí por supuesto diremos: bueno, pues como tampoco sabemos con quién vamos a hablar, vamos a aprender a pronunciarlo todo para que nos entiendan y ya después ya elegiremos variedad o no. Pero sí, por supuesto, lo más importante, o sea la prioridad número uno es poder comunicarnos. Prioridad número dos, comunicarnos con la menor fricción posible en el contexto local que **nos haya tocado**<sup>59</sup> o que hayamos elegido.

.....

---

<sup>56</sup> to aim for

<sup>57</sup> to move

<sup>58</sup> persona de varias regiones colombianas

<sup>59</sup> we've been assigned



Quiero **aclarar**<sup>60</sup> algo. Cuando hablamos de que el acento no es una prioridad, nos referimos a que tener, adoptar un acento no es una prioridad. Pero entender, comprender los adiferentes acentos sí que lo es. Básicamente porque, si no los entiendes, no hay comunicación, que es la mayor prioridad cuando aprendemos una lengua.

Por eso precisamente yo creé mis cursos [Entiende el acento andaluz](#) y [Descubre España en español](#), para ayudarte a comprenderlos, porque **creo firmemente**<sup>61</sup> que son una de las cosas más importantes para mejorar y **dominar**<sup>62</sup> una lengua.

Pero tener un acento en español es otro tema muy diferente, y no es lo primero en lo que debes enfocarte. Adoptar un acento es más bien una decisión que puedes tomar conscientemente, porque quieres hablar, por ejemplo, como la gente de Perú, o bien algo que has adquirido de forma natural porque has estado mucho en contacto con un acento determinado.

Y después de este paréntesis, te dejo continuar con el episodio.

**ANTONIO:** Y como siento que el **grosso**<sup>63</sup>, ¿no?, de los estudiantes realmente son el segundo caso, es decir, están en sus países correspondientes y aprenden en la universidad, en escuelas de idiomas, etcétera... En esos casos en los que aprenden un español vamos a llamarlo más **neutralizado**<sup>64</sup>, más estándar, porque se tiende, es verdad, hay una tendencia a eso en las **aulas**<sup>65</sup> de español, ¿en qué momento un estudiante puede comenzar a preocuparse por incorporar, por adoptar un acento en tu opinión?

.....

**MIGUEL:** Aquí yo creo que en función de de las necesidades y los intereses de cada estudiante, ¿no? Si por ejemplo a uno le gusta mucho *La casa de papel* y dice "es que este personaje me gusta cómo habla, yo quiero hablar así", pues ese día es el que tiene que empezar a preocuparse por esos rasgos. Y ¿cómo lo hace? Y ¿qué es lo

---

<sup>60</sup> to clarify

<sup>61</sup> to firmly believe

<sup>62</sup> to master

<sup>63</sup> the most part

<sup>64</sup> standardised

<sup>65</sup> classroom

que hace y cómo lo puedo describir? Porque, si no lo podemos describir y **medir**<sup>66</sup>, no lo podemos mejorar, eso está claro. Entonces, pues no es lo mismo ese que está ahí tranquilo en su casa, ¿no? Si yo tampoco, realmente no mando ni audios por Instagram, ni por WhatsApp ni nada y a mí no me oye hablar nadie, no me importa. Pero si eso es algo que yo creo que tiene que salir del estudiante, por supuesto, siendo consciente de que lo puede pedir, no nos lo puede pedir a los profes en cualquier momento. Y debe, **vaya**<sup>67</sup>, para eso estamos.

*ANTONIO:* Sí, sí, sí, total. Pero sí que es verdad que quizás no sea la prioridad al principio, no, ni al principio, ni **a mitad de**<sup>68</sup> camino. La prioridad, como tú dices, es comunicarse, comunicarse. Y para tú comenzar a percibir un acento... Porque nos pasa a todos, ¿no? Nosotros que estudiamos inglés desde pequeños, yo hasta una cierta edad, yo no, yo no diferenciaba ni siquiera el americano del británico, que para para mí ahora son dos mundos, ¿no?

*MIGUEL:* Totalmente.

*ANTONIO:* Son casi dos lenguas. Pues no las diferenciaba, ¿no? Entonces sí, prioridad: comunicarnos. Y ya que te tengo aquí como experto en pronunciación, que además no hay muchos, porque yo incluso hace poco hacía una clase para una estudiante de entonación y claro, no nos **forman**<sup>69</sup> para esto tampoco. Entonces, incluso yo tuve que investigar, ¿no? Entonces, ya que te tengo aquí y que se habla tanto de muchas técnicas de memorización, técnicas de aprendizaje, de vocabulario, de gramática, de **redacción**<sup>70</sup>, de comprensión auditiva... Pero pocas veces o casi nunca se habla de técnicas para mejorar nuestra pronunciación, ¿no? ¿Podrías darles a los estudiantes, a los **oyentes**<sup>71</sup>, algunas técnicas que ellos pueden hacer solos? Porque evidentemente lo mejor es contar con un profesional, porque además, si no, es que no te **das cuenta de**<sup>72</sup> lo que estás haciendo, ¿no?

---

<sup>66</sup> to measure

<sup>67</sup> well

<sup>68</sup> in the middle of

<sup>69</sup> to train

<sup>70</sup> writing

<sup>71</sup> listener

<sup>72</sup> to realise

**MIGUEL:** Completamente. Pues mira, con eso creo que **has dado en el clavo**<sup>73</sup>. Con lo último que has dicho: que no te das cuenta de lo que estás haciendo. Porque para poder, para poder pronunciar mejor o para poder cambiar algo de tu pronunciación, todo pasa por la percepción, ¿no? O sea, tenemos la percepción como base y luego la articulación, la modificación de lo que estemos haciendo. Pero no puedes modificar algo que no eres capaz de distinguir. Entonces, primero que aprendan a identificar el sonido **meta**<sup>74</sup>. El que quiera pronunciar la R primero la tiene que distinguir. Que **dicho así**<sup>75</sup> es como: "claro, es muy evidente". No es tan evidente. No, no, no. O sea, he tenido estudiantes, por ejemplo alemanes, que no eran capaces de distinguir paga de parra, como... es literalmente el mismo sonido. Y yo: "Escúchalo bien". **Que sí**<sup>76</sup>, que sí, que es el mismo sonido, claro. Entonces primero hay que distinguirlo y después ya pues ser capaz de escucharte a ti mismo y decir "vale, pues es que no ha sonado como yo quería porque se me ha ido atrás". Y eso pues es algo que cuesta mucho hacer solos, ¿no? Pero lo que sí pueden hacer solos es lo que llamamos *shadowing*, la técnica de imitar, copiar un forma de hablar. Y esto es genial. Si por ejemplo hay un podcast que te gusta y sigues a esa persona porque te gusta cómo habla, pues imita su forma de hablar. Crees que su voz y la tuya pues más o menos son compatibles y dices: "pues mira, qué bien habla Antonio, pues, como lo diga él, pues lo voy a decir yo", y a lo mejor dentro de un mes te viene un **alumno**<sup>77</sup> que dice, pues mira, hablo igual que tú, de hecho me salen las erres igual.

**ANTONIO:** No, las erres no, por favor, que no las hago demasiado bien.

**MIGUEL:** Por eso te digo. Imagínate que dices "joder, es que **fíjate**<sup>78</sup>, me he copiado tanto, Antonio, que hablo igual".

**ANTONIO:** Mmmm.

**MIGUEL:** Eso sí lo pueden hacer solos, pero todo pasa por la percepción cien por cien.

---

<sup>73</sup> to nail it

<sup>74</sup> target

<sup>75</sup> like this

<sup>76</sup> I swear! It's that way!

<sup>77</sup> student

<sup>78</sup> look

*ANTONIO:* Y sobre todo, ya que te tenemos aquí, Miguel, es **imprescindible**<sup>79</sup>, creo, si nos queremos centrar en la pronunciación, el *shadowing* está perfecto, pero requiere de un, para mí, un nivel muy avanzado, ya no a nivel de gramática, fíjate, sino a nivel de desarrollo de tu comprensión auditiva. Y tiene que ser una persona a la que se le dé bien, porque esto es otra, ¿no? Puedes tener un supernivel y tu pronunciación deje más que desear porque no es tu fuerte. Cada uno tiene su fuerte en las lenguas, ¿no? Y hay gente que, como tú dices, no lo ve, no lo percibe o simplemente es **incapaz**<sup>80</sup> de hacerlo por sí solo y está totalmente bien. O sea que no pasa nada. Luego será una máquina escribiendo. O sea, es que cada uno con sus cosas. Entonces creo que es esencial la ayuda de alguien profesional que **te lo haga ver**<sup>81</sup> y te guíe un poquito, ¿no? Y bueno, tú tienes **asesoría**<sup>82</sup> de pronunciación, ¿no?, precisamente.

*MIGUEL:* Exactamente, sí, eso es justo lo que hago yo. Al final, cuando una persona llega a mí, pues llega con unos objetivos bastante claros. Normalmente no suele ser gente que dice "quiero hablar mejor". No. Dice "es que no me sale este sonido y esto me está causando una **incomodidad**<sup>83</sup>". Me siento... No siento confianza cuando hablo porque sé que esto no me sale. Hablaría más si me saliera esto". Este tipo de cosas, pero que son normalmente muy específicas, ¿no? Entonces, pues lo que hago es trabajar en su percepción y sobre todo en su articulación. Al final es mucho más fácil que alguien te diga "ah, claro, es que lo que te pasa es que tu lengua está demasiado abajo" y tu "ah, entonces la tengo que subir". Y de repente pues el sonido sale.

*ANTONIO:* Se abre un mundo...

*MIGUEL:* Y a lo mejor solo hacía falta una explicación. Eso pasa mucho.

*ANTONIO:* Pero es muy importante porque, fíjate. Creo que has dicho algo muy interesante. Te bloquea o te crea una inseguridad a la hora de hablar que luego se refleja en tu fluidez, Por ejemplo.

*MIGUEL:* Cien por cien.

---

<sup>79</sup> essential

<sup>80</sup> unable

<sup>81</sup> to show

<sup>82</sup> counsel

<sup>83</sup> discomfort

*ANTONIO:* Si tú estás seguro y tienes confianza en cómo lo estás pronunciando, sobre todo si eres una persona perfeccionista, ¿no?, tú vas a **tirar para adelante**<sup>84</sup>. Pero es verdad que como tengas ese hándicap, siempre esa **mosca detrás de la oreja**<sup>85</sup> de no pronuncio bien este sonido o este sonido, es que no te deja demostrar lo que sabes a veces.

*MIGUEL:* Es superfrustrante. ¿Tú recuerdas al periodista deportivo Michael Robinson? O sea, es inglés.

*ANTONIO:* Joder.

*MIGUEL:* Con un **acentazo**<sup>86</sup> **brutal**<sup>87</sup>. Ese señor no tenía ningún complejo. O sea, el tío hablaba fluidez cien por cien, claro. Bueno, pues es que esta persona no pertenece a mis asesorías, pertenece pues la persona que dice pero "es que yo hablo bien, pero no siento que hable bien". Ahí es donde donde yo vengo bien, porque esa la confianza que te da saber que tú mismo estás haciendo el mejor trabajo que puedes hacer. Eso no tiene precio, tú lo sabes.

*ANTONIO:* Claro, es que es la seguridad que te da... Que es enorme, ¿no? Bueno, Miguel, y, aparte de en tus asesorías, ¿dónde te pueden encontrar los estudiantes?

*MIGUEL:* Pues sobre todo estoy en Instagram en @profedeespañol\_, pero si buscáis @profedeespañol me vais a encontrar y, sobre todo en mi página web y, por favor, en mi newsletter que es yo creo que es lo más divertido que tengo.

*ANTONIO:* Exacto, exacto. Sí, sí. **Doy fe de ello**<sup>88</sup>. **Me hace gracia**<sup>89</sup> lo de la barra baja, Miguel, porque a mí me pasa exactamente igual. **O sea**<sup>90</sup>, yo cuando me creé la cuenta de Spanish with Antonio en Instagram ya estaba creado. No sé quién es Spanish with Antonio. No lo he encontrado, pero tiene el nombre registrado. Entonces, la **maldita**<sup>91</sup> barra baja hubo que ponerla. Bueno, pues Miguel, muchas

---

<sup>84</sup> to go on

<sup>85</sup> to smell a rat

<sup>86</sup> strong accent

<sup>87</sup> very strong, incredible

<sup>88</sup> I can confirm that

<sup>89</sup> it makes me laugh

<sup>90</sup> I mean

<sup>91</sup> bloody

gracias por estar aquí con nosotros hoy, por iluminarnos un poquito. Y bueno, gente, si necesitáis ayuda con la pronunciación, entonación, etcétera, aquí tenéis a un experto de los poquitos que hay.

*MIGUEL:* Muchas gracias, Antonio. Ha sido un placer. Que vaya muy bien.

*ANTONIO:* Nos vemos. Chao, Chao.

Y eso es todo. En las notas del episodio te dejo las redes sociales de Miguel para que puedas seguir aprendiendo de él. Gracias por compartir este ratito conmigo una semana más. Espero que hayas aprendido mucho con este episodio. Si has disfrutado, no olvides valorar este *podcast* con 5 estrellas o también dejar una [reseña](#)<sup>92</sup>, una valoración. Pero, sobre todo, no olvides recomendarlo a tus amigos o [conocidos](#)<sup>93</sup> que estén estudiando español y vayan a disfrutar este contenido. De esta forma, ayudas a que este *podcast* [crezca](#)<sup>94</sup> y a que muchos otros estudiantes puedan disfrutar de él.

Muchas gracias de nuevo por estar ahí. Nos vemos la semana que viene en Youtube con un nuevo vídeo y en dos semanitas con un nuevo episodio. ¡Hasta entonces!

---

<sup>92</sup> review

<sup>93</sup> well-known

<sup>94</sup> to grow